

Vabilo na

15. mednarodni prevajalski seminar slovenske književnosti

Ljubljana/Maribor, 18. – 22. avgusta 2025

Javna agencija za knjigo Republike Slovenije (JAK) in Društvo slovenskih književnih prevajalcev (DSKP) vabita na **15. mednarodni prevajalski seminar slovenske književnosti**, ki bo **med 18. in 22. avgustom 2025 v Ljubljani in Mariboru**.

Mednarodni prevajalski seminar bo **največ 12 izbranim** uveljavljenim in perspektivnim prevajalcem slovenske književnosti ponudil vpogled v aktualno stanje sodobne slovenske literature in možnost sodelovanja s slovenskimi prevodoslovci, avtorji, predavatelji in tujimi kolegi. Cilj seminarja je povečanje števila izidov knjižnih objav vrhunskih prevodov slovenskih literarnih del na tujem, boljša informiranost prevajalcev ter vzpodbujanje čim tesnejšega sodelovanja med slovenskimi avtorji, založbami in prevajalci.

Prevajalski seminar je sestavljen iz dveh delov. Prvi del je sestavljen iz delavnic, na katerih se bodo udeleženci pod mentorskim vodstvom ukvarjali z izbranimi odlomki. V tem delu bodo udeleženci imeli priložnosti avtorici in avtorja povprašati podrobneje o njihovem delu. Delovni jezik je slovenščina.

Izbrani avtorici in avtor ter njihova dela:

1. Selma Skenderović: *In če vsi pozabijo* (Cankarjeva založba, 2024);
2. Manca G. Renko: *Živalsko mesto* (No!Press, 2024);
3. Boris Kolar: *O vinu, kozah in drugih prevarah* (Goga, 2023).

Drugi del seminarja sestavljajo predstavitve in predavanja slovenskih strokovnjakov na temo sodobne slovenske književnosti, prevodoslovja, založništva in promocije slovenske literature ter literarni pogovori z gostujočimi avtorji.

Dokončen program bodo izbrani kandidati prejeli **najpozneje 10 dni pred pričetkom seminarja**.

Odlomke iz besedil (6–8 strani vsakega od izbranih del) bodo izbrani kandidati prejeli po elektronski pošti. Vsa besedila je treba prevesti **najpozneje do ponedeljka, 4. avgusta 2025**, in jih poslati na elektronski naslov iztok.ilc@jakrs.si.

Komu je seminar namenjen?

Ciljna skupina mednarodnega prevajalskega seminarja slovenske književnosti so književni prevajalci z vsega sveta, ki se ukvarjajo s prevajanjem slovenske književnosti.

Prevajalci so lahko za mednarodni prevajalski seminar **izbrani le vsako drugo leto in če so opravili vse obveznosti s preteklih seminarjev** (tj. da so do dogovorjenega roka oddali končne prevode na seminarju obravnavanih besedil). Prednostno bodo glede na strokovne reference obravnavani književni prevajalci, ki se na seminar prijavljajo prvič.

Izbrani prevajalci se zavežejo, da bodo:

- pred začetkom seminarja do 4. avgusta oddali delovne prevode vseh obravnavanih besedil;
- po zaključku seminarja do roka, dogovorjenega z vodjo seminarja, oddali popravljene prevode vseh obravnavanih besedil;
- v roku dveh let po izteku seminarja v relevantnem tiskanem ali spletnem mediju objavili prevod vsaj enega od obravnavanih in na seminarju dodelanih besedil oziroma odlomkov; dokazila o objavi bodo v vednost posredovali na elektronski naslov iztok.ilc@jakrs.si.

Izbranim udeležencem nudimo:

- brezplačno udeležbo na seminarju in dogodkih v programu,
- 5 (pet) brezplačnih nočitev s polnim penzionom v času seminarja (med nedeljo, 17. avgustom, in petkom, 22. avgustom 2025; z možnostjo dodatne, če bo zaradi potovalnih načrtov to potrebno, vse druge nočitve si seminaristi krijejo sami).
- kritje potnih stroškov do višine 500 evrov za Evropo in do 800 evrov zunaj Evrope. Med upravičene stroške sodijo potni stroški v mednarodnem prometu, in sicer za vlak (2. razred), avtobus, letalo (ekonomski razred) ali kilometrino*, vendar se kilometrino lahko uveljavlja samo do največ 500 km v eno smer. Upravičeni stroški so tudi stroški vinjet, drugih javnih prevozov v tujini in stroški vizumov.

Rok in način prijave

Prijava mora biti izpolnjena **v slovenskem jeziku** na prijavnem obrazcu z obveznima prilogama (motivacijsko pismo in tabelarični življenjepis).

Kandidati morajo izpolnjen prijavi obrazec in priloge, vse v Wordovi datoteki, **poslati na elektronski naslov: iztok.ilc@jakrs.si**.

Rok za zbiranje prijav prične teči na dan objave vabila na spletni strani JAK in DSKP, tj. **v četrtek, 17. aprila 2025**, in traja do **ponedeljka, 5. maja 2025**.

Kontaktna oseba: Iztok Ilc

Elektronski naslov: iztok.ilc@jakrs.si

Obveščanje o izboru

Prijavljeni kandidati in kandidatke bodo o izboru obveščeni **predvidoma v 10 dneh** po zaključku prijavnega roka.

Dokumentacija obsega:

- [besedilo vabila](#)
- [prijavni obrazec](#)

Mednarodni prevajalski seminar v letu 2025 poteka v soorganizaciji Javne agencije za knjigo RS in Društva slovenskih književnih prevajalcev, sofinancira ga Evropska unija.



DRUŠTVO SLOVENSkih KNJIŽEVNIH PREVAJALCEV
SLOVENIAN ASSOCIATION OF LITERARY TRANSLATORS



JAVNA
AGENCIJA ZA
KNJIGO RS



Sofinancira
Evropska unija

* Kilometrina je povračilo stroškov za uporabo lastnega avtomobila in se obračuna v višini 18 odstotkov cene neosvinčenega motornega bencina – 95 oktanov. Za izračun se uporabi najvišja poročana maloprodajna cena NMB-95 v Sloveniji za mesec julij 2025.